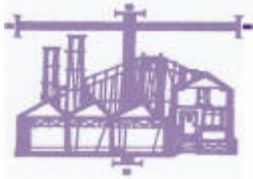


# St. Kevin Church



**Welcome to Our  
Parish Community**

**Bienvenidos a Nuestra  
Comunidad Parroquial**

## PARISH MISSION STATEMENT

St. Kevin is a multi-cultural church committed to being an example of gospel values in our community, as shown to us by Jesus Christ, through our outreach to children, youth, young adults, seniors, the sick, the grieving and the poor. We do this with prayer, friendship, charity, and social justice through the programs we offer with a welcoming spirit and by showing respect and dignity to all.

## DECLARACION

San Kevin es una iglesia multi-cultural comprometida a ser un ejemplo de valores evangélicos en nuestra comunidad, a ejemplo de Jesucristo, por medio de servicios a niños, jóvenes, adolescentes, ancianos, enfermos, personas de luto y a los pobres. Lo hacemos con oración, amistad, caridad y justicia social a través de los programas que ofrecemos con un espíritu de bienvenida y mostrando respeto y dignidad para todos.

## PARISH STAFF/EQUIPO PARROQUIAL

### Pastor/Párroco

Organist/Organista

Religious Education/Educación Religiosa

Business Manager

### Rev. Pedro Campos

Enrique Orozco, Jr.

Molly J. Cuellar

Rosario Orozco

## TELEPHONE/TELÉFONO

Rectory/Rectoría

Fax

E-mail/Correo Electrónico

(773) 721-2563

(773) 721-2208

[stkevinchurch@att.net](mailto:stkevinchurch@att.net)

## RECTORY HOURS/HORARIO DE RECTORIA

**Monday, Tues. & Wed & Friday** 9:30am-4:30pm

**Lunes, Martes, Miércoles y Viernes**

**Closed/Cerrado** 12pm - 1pm

**CLOSED THURSDAY  
CERRADO LOS JUEVES**

**Saturday/Sábado** 9am a 12 pm

## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISA

Saturday/Sábado – English Mass/Misa en Inglés 4:00 P.M.

Sunday/Domingo – English Mass/Misa en Inglés 9:00 A.M.

Spanish Mass/Misa en Español 11:00 A.M.

Weekdays/Entre Semana – **Mon. Tues. Wed. & Fri.** 8:00 A.M.

## SACRAMENTS/SACRAMENTOS

### Sacrament of Reconciliation/Sacramento de Reconciliación

Saturday/Sábados

After the 4pm Mass/Después de la Misa de 4pm

**Baptism/Bautismo** – Call the rectory/Llamar a la Oficina

**Presentaciones** – Solamente Misa de 11am, llamar a la Oficina

**Matrimony/Matrimonio & Quinceañeras** –

Six month notice /Seis meses de notificación

## RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

### CLASES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

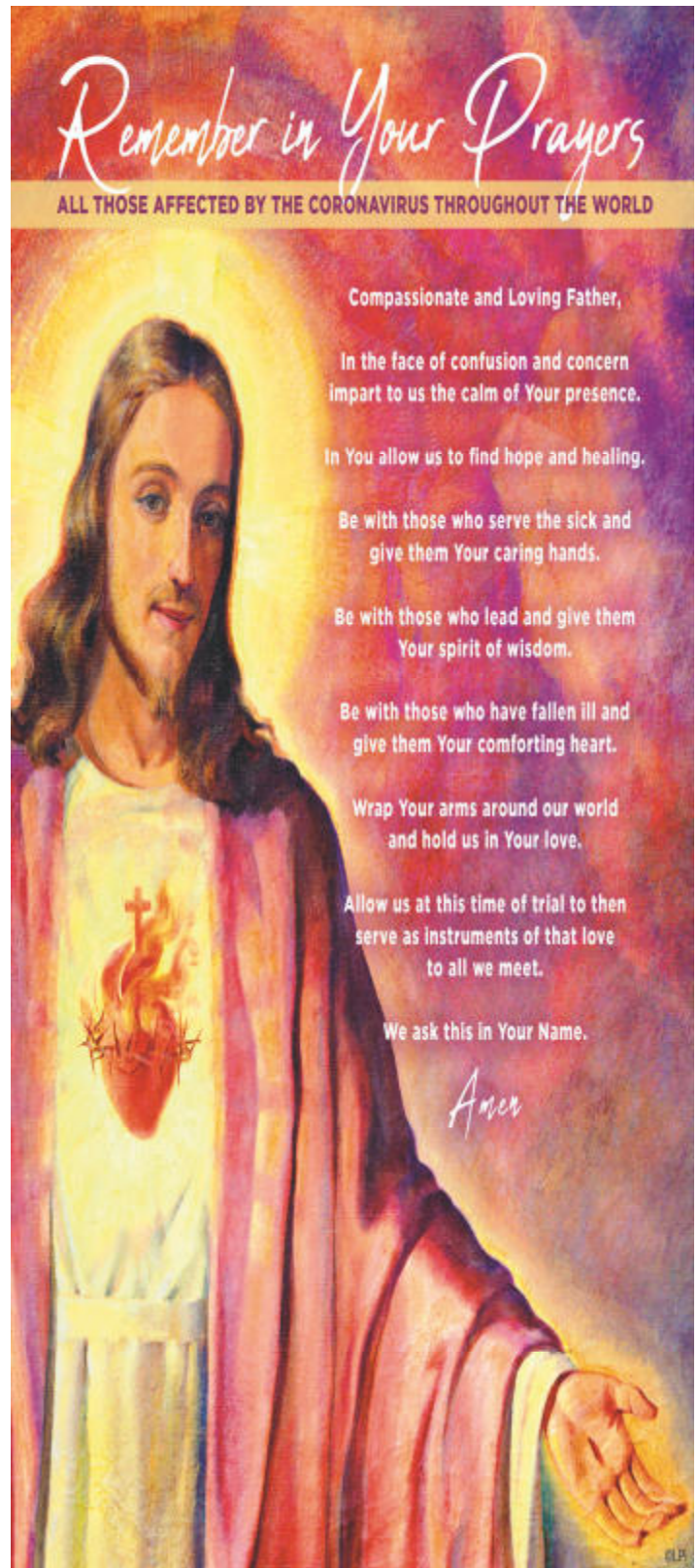
Saturday/Sábado

10:00 – 11:30 A.M.

Sunday/Domingo

10:00 – 11:00 A.M.

10509 South Torrence Avenue-Chicago, IL 60617



MARCH 28, 2020 - APRIL 5, 2020

# 10509 South Torrence Avenue, Chicago, IL

Hello St. Kevin family, I pray that you and your loved ones are healthy and have the resources you need amidst the current restrictions. We know these measures are designed to protect our wellbeing and that of our broader community and world.

For many of us, particularly when we're now told to stay home for weeks at a time, our initial reaction is to gather all we can and hunker down to weather the storm. As a Christian family of faith, this is also a time – perhaps the most important time – to consider our need for spiritual unity and the needs of our brothers and sisters in Christ.

## Praying Together

Through our family of families at St. Kevin may be physically separated from one another right now, we are blessed with several ways we can unite in prayer and devotion. I encourage you to consider any number of the following to join as a St. Kevin family: 1. Livestream Masses: Weekend Masses from Holy Name Cathedral, Daily Masses from St. James Chapel.

<https://radiotv.archchicago.org/>

## Giving Together

Cancellation of Mass is leading to significant losses in our offertory income. To your discretion, if you would like to mail your check to the rectory please do so or you can go online and follow the instructions on [www.archchicago.org/coronavirus/donate](http://www.archchicago.org/coronavirus/donate).

The fact that this pandemic is occurring during our Lenten journey offers each of us important reminders about the role of faith, hope and charity in our daily lives and in whom we place our trust. I believe we are being called by Jesus Christ to a renewed sense of solidarity. This is a time for unity in prayer, not for isolation; it is a time for hope, not despair; it is a time for generosity, not self-focus. "This is how all will know that you are my disciples if you have love for one another" (Jn 13:35).

May God grant you peace during this difficult time and may He manifest His love and presence to you in abundant ways. If you have any concerns, please message or email at [stkevinchurch@att.net](mailto:stkevinchurch@att.net)

Thank you for your continued support. Fr. Pedro Campos

Hola familia de San Kevin, rezo para que usted y sus seres queridos estén saludables y tengan los recursos que necesita en medio de las restricciones actuales. Sabemos que estas medidas están diseñadas para proteger nuestro bienestar y el de nuestra comunidad y el mundo en general.

Para muchos de nosotros, particularmente cuando ahora nos dicen que nos quedemos en casa durante semanas, nuestra reacción inicial es reunir todo lo que podamos y agacharnos para capear la tormenta. Como familia cristiana de fe, este es también un momento, quizás el momento más importante, para considerar nuestra necesidad de unidad espiritual y las necesidades de nuestros hermanos y hermanas en Cristo.

## Rezando juntos

A través de nuestra familia de familias en San Kevin, que pueden estar físicamente separadas unas de otras en este momento, somos bendecidos con varias formas en que podemos unirnos en oración y devoción. Le animo a considerar cualquier cantidad de lo siguiente para unirse como familia de San Kevin: 1. Misas en vivo: Misas de fin de semana de la Catedral de Santo Nombre, Misas diarias de la Capilla de San Jaime. <https://radiotv.archchicago.org/>

## Dando juntos

La cancelación de la misa está causando pérdidas significativas en nuestro ingreso ofertorio. A su discreción, si desea enviar su cheque por correo a la rectoría, o puedo hacerlo yendo a la clave de [www.archchicago.org/coronavirus/donate](http://www.archchicago.org/coronavirus/donate) y seguir las instrucciones.

El hecho de que esta pandemia este ocurriendo durante nuestro jornada de Cuaresma nos ofrece a cada uno de nosotros importantes recordatorios sobre el papel de la fe, la esperanza y la caridad en nuestra vida cotidiana y en quién confiamos. Creo que Jesucristo nos está llamando a un renovado sentido de solidaridad. Este es un tiempo para la unidad en la oración, no para el aislamiento; Es un tiempo de esperanza, no de desesperación; Es un momento de generosidad, no de autoenfoque. "Así es como todos sabrán que ustedes son mis discípulos si se aman los unos a los otros" (Jn 13, 35).

Que Dios les conceda paz durante estos momentos y que Él te manifeste su amor y presencia en abundancia. Si tiene alguna inquietud, envíe un mensaje o correo electrónico a [stkevinchurch@att.net](mailto:stkevinchurch@att.net)

Gracias por su continuo apoyo. Padre Pedro Campos

## Virgen Santísima de Guadalupe,

Reina de los Ángeles y Madre de las Américas.

Acudimos a ti hoy como tus amados hijos.

Te pedimos que intercedas por nosotros con tu Hijo, como lo hiciste en las bodas de Caná.

Ruega por nosotros, Madre amorosa, y obtén para nuestra nación, nuestro mundo, y para todas nuestras familias y seres queridos, la protección de tus santos ángeles, para que podamos salvarnos de lo peor de esta enfermedad.

Para aquellos que ya están afectados, te pedimos que les concedas la gracia de la sanación y la liberación.

Escucha los gritos de aquellos que son vulnerables y temerosos, seca sus lágrimas y ayúdalos a confiar.

En este tiempo de dificultad y prueba, enséñanos a todos en la Iglesia a amarnos los unos a los otros y a ser pacientes y amables.

Ayúdanos a llevar la paz de Jesús a nuestra tierra y a nuestros corazones.

Acudimos a ti con confianza, sabiendo que realmente eres nuestra madre compasiva, la salud de los enfermos y la causa de nuestra alegría.

Refúgiamos bajo el manto de tu protección, mantenemos en el abrazo de tus brazos, ayúdanos a conocer siempre el amor de tu Hijo, Jesús. Amén



## Holy Virgin of Guadalupe,

Queen of the Angels and Mother of the Americas.

We fly to you today as your beloved children.

We ask you to intercede for us with your Son, as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother, and gain for our nation and world, and for all our families and loved ones, the protection of your holy angels, that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted, we ask you to obtain the grace of healing and deliverance. Hear the cries of those who are vulnerable and fearful, wipe away their tears and help them to trust.

In this time of trial and testing, teach all of us in the Church to love one another and to be patient and kind. Help us to bring the peace of Jesus to our land and to our hearts.

We come to you with confidence, knowing that you truly are our compassionate mother, health of the sick and cause of our joy.

Shelter us under the mantle of your protection, keep us in the embrace of your arms, help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.



## Welcome

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

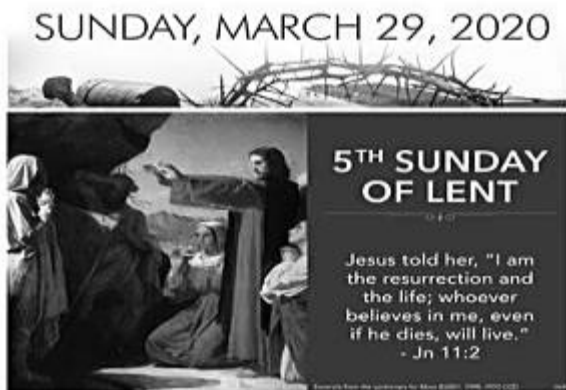
Given that our churches are closed and a stay-at-home order is in effect:

- individual confessions are currently not possible; this includes virtual or phone confessions, which are never permissible, nor drive-thru confessions. Despite the good intentions around such novelty, we must attend to our underlying theological tradition of the sacrament, as well as support the stay-at-home order and its intended purpose – to keep people safe in their homes at this time.
  - in keeping with longstanding pastoral practice when penitents' access to the sacrament is restricted, they can be assured that their sins are forgiven if they make an act of contrition with a firm resolve to approach the Sacrament of Reconciliation after the stay-at-home order is lifted.
  - the faithful should be encouraged to pray particular prayers or meditate on passages of the bible that you recommend to assist them in seeking the mercy and forgiveness of God and the grace of reconciliation.
- the Holy See has made clear with a recent [decree concerning the Sacrament of Reconciliation from the Apostolic Penitentiary](https://press.vatican.va) (press.vatican.va) that the conditions for general Absolution have not been met. The decree states that the primary place it would be permitted is in a hospital ward. However, our hospitals are not currently set up for this possibility. At the same time, any thought of using general absolution in a parish is moot given that gatherings of people in our churches are not permitted.

We can serve our people well with pastoral tenderness if we recall for them that our Lord knows their hearts and desires to reconcile their lives to Him and He awaits their presence in the Sacrament once the stay-at-home order is lifted and our churches are re-opened. Sharing this message with our parishioners at this time could also prove to be a good reminder of the Church's precept of making a good confession at least once per year, which many parishioners strive to do during Lent.

### LAS MISAS DEL DOMINGO CONTINUAN SER TELEVISADAS

Mientras dure nuestra orden de permanencia en el hogar y la suspensión de las liturgias públicas, ABC7 Chicago continuará transmitiendo misa dominical con el Cardenal Cupich a las 9:30 a.m. Univision Chicago (WGBO 66) continuará transmitiendo misa en español de 30 minutos con el Padre Ismael Sandoval-Manzo a las 10 a.m. todos los domingos. Y, Polvision emitirá una misa en idioma polaco de 30 minutos cada domingo.



DON'T FORGET OUR BULLETIN ADVERTISERS

SHOP SMALL &  
Support your community

## Bienvenidos



### SATURDAY, MARCH 28, 2020

- 4:00 †Armandina R. Flores - Family  
†Mary Ornelas  
†Mary Joan Sánchez - Steven Sánchez

### SUNDAY, MARCH 29, 2020 *Fifth Sunday of Lent*

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Families  
†Lorenzo Hernández (Anniversary) -Gonzalo & Lisa Hernández  
†Beatrice Silva - Gonzalo & Lisa Hernández
- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Francisco y †Aurora Rojas  
†Enrique Rojas  
†Gabriel López - Familia

### MONDAY, MARCH 30, 2020

- 8:00 JoAnn Tellez (Birthday) - Mom

### TUESDAY, MARCH 31, 2020

- 8:00 Por Las Animas Benditas en el Purgatorio

### WEDNESDAY, APRIL 1, 2020

- 8:00 Open Intention/Intención Abierta

### THURSDAY, APRIL 2, 2020

- 8:00 NO MASS/NO MISA

### FRIDAY, APRIL 3, 2020

*First Friday*

- 8:00 For the Sick/Por Los Enfermos

### SATURDAY, APRIL 4, 2020

- 4:00 †Armandina R. Flores - Family  
†Mary Ornelas

### SUNDAY, APRIL 5, 2020

*Palm Sunday/Domingo de Ramos*

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Families  
†Eileen Sukta (1<sup>st</sup> Anniversary) - Mary Mullane  
†Locario Mendoza (22<sup>nd</sup> Anniversary) - Lola Medina
- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Francisco y †Aurora Rojas  
†Enrique Rojas  
†Gabriel López - Familia

### SUNDAY MASSES CONTINUE TO BE TELEvised

For the duration of our stay-at-home order and the suspension of public liturgies, ABC7 Chicago will continue to broadcast Sunday Mass with Cardinal Cupich at 9:30 a.m. Univision Chicago (WGBO 66) will continue to broadcast a 30-minute Spanish language Mass with Fr. Ismael Sandoval-Manzo at 10 a.m. each Sunday. And, a 30-minute Polish-language Mass will broadcast each Sunday by Polvision.

Photo & Video



**Lakeside**  
Digital Photography

Miguel Angel Vazquez  
773-392-5708 • 10410 S. Ave G, Chicago  
www.LakesideDigitalPhotography.com



9211 S. Commercial Ave.  
1951 E. 95th St.  
207 E. 35th St.



**McDonald's**

Nornat Management Services

708-895-9244 • Fax: 708-895-9258

**CALUMET Bakery**

Since 1935  
18349 Torrence Ave.  
708-895-3700

2510 E. 106th Chgo, IL      1446-119th St. Whiting, IN

**L&G FAMILY RESTAURANT**

10401 S. Torrence  
Chicago, IL 60617  
Hours: 5:00 A.M. to 10:00 P.M.  
(773) 721-0811

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**

Contact **Nick Derkacz** to place an ad today!  
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

**ABLE SEWERAGE COMPANY INC.**

3024 E. 79th St.  
Chicago, IL 60649

**773-324-7788**



**ROGERS**

ROOFING SIDING WINDOWS

Family Owned & Operated  
Since 1968

219-933-9145 773-768-3022



**LA CIENEGA DGO. SUPERMERCADO**

SUPERMERCADO & TAQUERIA  
10736 S. Ewing • Chicago, IL  
(773) 768-0631 (EXT 13 for the Taqueria)

WEEKEND SPECIALS:  
Tamales\*\* Carnitas\*\* Menu

CATERING AVAILABLE

**catholicmatch<sup>®</sup> Illinois**



CatholicMatch.com/IL

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider    SafeStreets    1-855-225-4251

**DISCOVERY HEATING & COOLING**

SINCE 2001

Installation - Service - Repair  
Servicing Chicago Since 2001

**(773) 734-3005**

**CATERING BY STEVE'S**

"Your Place or Ours"  
**Banquet Hall**  
13200 Baltimore Ave  
Holiday Parties • Business Meetings  
Picnics • 20-1000  
Call For Our Brochure  
1-800-6CATER1

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!

www.parishesonline.com

**Rick's Muffler & Brakes, Inc.**

Rick Pedraza, Owner

1-773-978-1665

MUFFLERS • BRAKES • SHOCKS  
SPRINGS • CUSTOM PIPE BENDING  
8258 S. Exchange • Chicago, IL 60617



**ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY**

11200 S. Ewing Ave., Chicago (773) 731-2749  
James Betkowski - Director & Owner  
Prearranged Funeral Plans Available  
Personal Service From Our Family to Yours  
www.elmwoodchapel.com

